

NordArt 2025

©www.nordart.de



*"Worüber Arijon singt,
weiß niemand genau.
Das Wichtigste ist, dass er die Harmonie in der Welt wiederherstellt."
Zbigniew Herbert, polnischer Dichter (1924–1998)*

In der ersten Hälfte des Jahres 2025 hat Polen zum zweiten Mal in seiner Geschichte den Vorsitz im Rat der Europäischen Union übernommen. 20 Jahre nach dem Beitritt zur Europäischen Union hat Polen – wieder einmal – die Chance, seinen Partnern eine Vision von Europas Zukunft und Lösungen für aktuelle und künftige Probleme zu aufzuzeigen. Genau wie das polnische Projekt auf der NordArt wird der Beitrag Polens den Weg für Europa und darüber hinaus prägen.

Zwei Jahre nach der sensationellen Ausstellung polnischer Gegenwartskunst auf der NordArt kehrt Polen im großen Stil nach Büdelsdorf zurück. Das diesjährige Sonderprojekt "Directions – Poland" soll den Besuchern herausragende polnische Gegenwartskünstler vorstellen. Darüber hinaus sollen die Grundlagen präsentiert werden, aus denen sich die heutige polnische Gegenwartskunst speist, und gleichzeitig die Basis – die Richtungen – für zukünftiges künstlerisches Schaffen gelegt werden. Denn Kunst entsteht nicht im luftleeren Raum und isoliert von der umgebenden Welt. Sie wird von Menschen geschaffen, von hervorragenden Menschen zwar, aber von Menschen. Menschen, die die sie umgebende Realität – die greifbare und die metaphysische – spüren, beobachten, verstehen, erklären, beschreiben und hinterfragen. Mit verschiedenen Techniken und Formen wollen sie ihre Sicht auf die heutige Welt präsentieren. Dabei wollen sie aufzeigen, in welche Richtung wir uns als Individuen und ganze Gemeinschaften bewegen. All dies verlangt vom Betrachter, dass er nachdenkt, sich in das Werk vertieft und es im weitesten Sinne interpretiert. Und genau darum geht es in der Kunstbetrachtung, die durch das Medium des Kunstwerks zu einer Art Dialog zwischen dem Schöpfer und dem Betrachter wird.

Deshalb empfehle ich Ihnen von ganzem Herzen den Besuch des diesjährigen polnischen Pavillons auf der NordArt. Die Vielzahl herausragender polnischer Künstlerinnen und Künstler und die vom Kurator der Ausstellung, Professor Jan Wiktor Sienkiewicz, getroffene Auswahl ihrer Werke werden sicherlich der Höhepunkt der diesjährigen Ausstellung sein. Es wäre mir eine große Ehre, Ihnen beim Ausstellungsbesuch zu begegnen und mit Ihnen darüber zu diskutieren, welche Richtung Polen in der Kunst und darüber hinaus einschlägt.

Paweł Jaworski
Generalkonsul der Republik Polen in Hamburg
Doyen des Konsularischen Korps in Hamburg

*"What Arion sings of,
No one knows for certain.
What matters most is that he restores harmony to the world."
Zbigniew Herbert, Polish poet (1924–1998)*

For the first half of 2025, Poland will hold the rotating presidency of the Council of the European Union for the second time. Twenty years after joining the European Union, Poland – once again – has the chance to show its partners its own vision of Europe's future and offer solutions to current and future problems. Much like the Polish project at NordArt, Poland's contribution will shape the path for Europe and beyond.

Two years after the sensational Polish contemporary art exhibition at NordArt, Poland is returning to Büdelsdorf in great form. This year's special project, Directions – Poland, intends to introduce visitors to outstanding Polish contemporary artists. In addition, it aims to present the foundations from which Polish modern art draws while simultaneously laying the basis – the directions – for future artistic creation. Art does not happen in a vacuum and isolation from the surrounding world. People make it – outstanding people, indeed – but people nonetheless. People who feel, observe, understand and express both tangible realities and metaphysical reflections. Through diverse techniques and forms, these artists share their perspectives on today's world, inviting us to consider the directions in which we are moving as individuals and entire communities. It requires the viewer to reflect, explore and interpret the layers of meaning within each work. In essence, art becomes a dialogue between the creator and the audience, mediated through the artwork.

I wholeheartedly encourage you to visit this year's Polish pavilion at NordArt. The plethora of outstanding Polish artists and the impressive selection of works, carefully curated by Professor Jan Wiktor Sienkiewicz, promise to be one of the highlights of this year's exhibition. It would be my great honour to welcome you to the exhibition and discuss the directions that Poland is setting in art and beyond.

Paweł Jaworski
Consul General of the Republic of Poland in Hamburg
Dean of the Consular Corps in Hamburg



Generalkonsulat
der Republik Polen
in Hamburg



*„O czym śpiewa Arijon
Tego dokładnie nikt nie wie
Najważniejsze jest to że przywraca światu harmonię”
Zbigniew Herbert, polski poeta (1924–1998)*

W pierwszej połowie 2025 roku Polska po raz drugi w historii objęła przewodnictwo w Radzie Unii Europejskiej. Po 20 latach od przystąpienia do Unii Europejskiej, Polska – po raz kolejny – ma szansę pokazać swoim partnerom własną wizję przyszłości Europy oraz rozwiązań bieżących i przyszłych problemów. Tak jak polski projekt na NordArt, Polska wyznacza kierunki dróg, którymi będzie zmierzała Europa i nie tylko.

Dwa lata po rewelacyjnej polskiej wystawie sztuki współczesnej na NordArt, Polska w wielkim stylu powraca do Büdelsdorfu. Zamyśl tegorocznego projektu specjalnego – "Kierunki – Polska" – jest przedstawienie odwiedzającym wybitnych polskich artystów sztuki współczesnej. Dodatkowo przyświeca jej cel zaprezentowania fundamentów z których czerpie dzisiejsza polska sztuka współczesna, tworząc jednocześnie podstawę – kierunki – dla przyszłej twórczości artystycznej. Sztuka nie dzieje się bowiem w próżni i w oderwaniu od otaczającego ją świata. Tworzą ją ludzie – prawda że wybitni – ale ludzie. Którzy czują, obserwują, rozumieją, tłumaczą i opisują otaczającą ich rzeczywistość – tę namacalną i metafizyczną. Wykorzystując różne techniki i formy pragną pokazać swoje spojrzenie na dzisiejszy świat. Chcą tym samym pokazać kierunki, w które zmierzamy jako jednostki i całe społeczności. To wszystko wymaga od obiorcy refleksji, zagłębienia się w dzieło, jego szerokiej interpretacji. I oto właśnie chodzi w sztuce, która staje się pewnego rodzaju dialogiem między twórcą a odbiorcą, za pomocą medium, jakim jest dzieło sztuki.

Dlatego z całego serca zachęcam, żeby odwiedzić tegoroczny pawilon polski na NordArt. Plejada znakomitych polskich artystów oraz wybór ich dzieł dokonany przez kuratora wystawy – prof. Jana Wiktora Sienkiewicza – będzie z pewnością hitem tegorocznej ekspozycji. Byłby to dla mnie ogromny zaszczyt spotkać państwa na wystawie i podyskutować o kierunkach, które wytycza Polska – w sztuce i nie tylko.

Paweł Jaworski
Konsul Generalny RP w Hamburgu
Dziekan korpusu konsularnego w Hamburgu